



# Family Health Centers

**MANUAL DEL PACIENTE**

[www.fhclouisville.org](http://www.fhclouisville.org)

# Bienvenido

En Family Health Centers consideramos que el costo de la atención médica nunca debería provocar que no pueda ver a un médico cuando lo necesita. Brindamos nuestros servicios con una escala móvil de honorarios, con descuentos basados en el tamaño de su familia y sus ingresos. Todos son bienvenidos aquí.

Everyone is welcome here.

Todos son bienvenidos aquí.

الجميع مرحب به هنا.

Qof walba waa lagu soo dhawaynayaa halkan.

सबैलाई यहाँ स्वागत छ।

Kila mtu ni kuwakaribisha hapa.

Abantu bose barahawe ikaze hano.

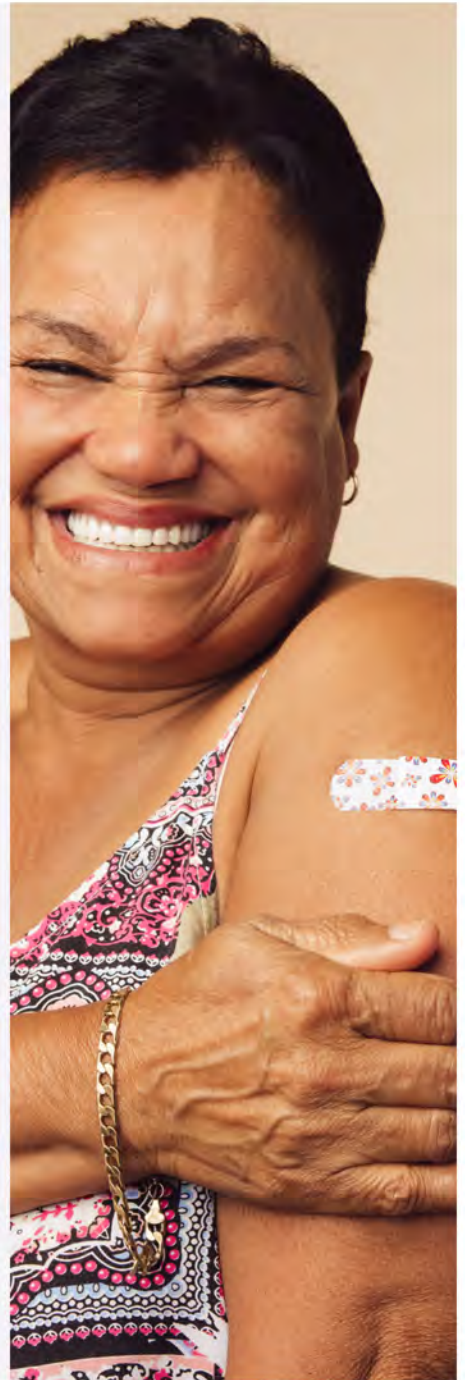


# Misión

La misión de Family Health Centers es proporcionar acceso a servicios de atención primaria y preventiva de alta calidad sin tener en cuenta la capacidad de pago.

# Visión

En Family Health Centers le proporcionaremos a usted y a su familia el mismo cuidado y atención que queremos para nuestras familias y para nosotros mismos.



# Ubicaciones

## PORTLAND

502-774-8631  
2215 Portland Ave., Louisville, KY 40212  
TARC Rt 22, Rt 27, Rt 43

Servicios: Atención Primaria para Adultos, Salud Femenina, Pediatría, Farmacia, Laboratorio, Servicios Dentales, Salud Mental, Servicios Sociales, Servicios para Problemas de Alcohol y Drogas, Asistencia para Solicitar un Seguro de Salud, Clases de Salud

## EAST BROADWAY

502-583-1981  
834 East Broadway, Louisville, KY 40204  
TARC Rt 23, Rt 43, Rt 21

Servicios: Atención Primaria para Adultos, Salud Femenina, Pediatría, Farmacia, Laboratorio, Servicios Dentales, Salud Mental, Servicios Sociales, Servicios para Problemas de Alcohol y Drogas, Asistencia para Solicitar un Seguro de Salud, Clases de Salud



Nuestros servicios están disponibles para todos los pacientes de Family Health Centers, pero es posible que no se ofrezcan en todas las ubicaciones.

Para asistencia después de horario de atención o emergencias, llame a: 502-774-8631



## **IROQUOIS**

502-366-4747  
4100 Taylor Blvd, Louisville, KY 40215  
TARC Rt 6

Servicios: Atención Primaria para Adultos, Salud Femenina, Pediatría, Laboratorio, Salud Mental, Servicios Sociales, Servicios para Problemas de Alcohol y Drogas, Asistencia para Solicitar un Seguro de Salud. Servicios de farmacia y de atención inmediata disponibles en 4112 Taylor Blvd.

## **IROQUOIS HIGH SCHOOL**

*Centro de Salud Escolar*

502-380-5201  
4615 Taylor Blvd, Louisville, KY 40215  
TARC Rt 6

Servicios: Atención Primaria para Adultos, Pediatría, Laboratorio, Salud Mental

Para estudiantes y personal de Iroquois High School.

## **AMERICANA**

*Salud para Refugiados e Inmigrantes*

502-772-8860  
4805 Southside Dr., Louisville, KY 40214  
TARC Rt 4, Rt 2, Rt 6

Servicios: Atención Primaria, Salud Femenina, Laboratorio, Evaluación de Salud para Refugiados, Vacunas, Salud mental especializada, Coordinación de Cuidado

## **FAIRDALE**

502-361-2381  
1000 Neighborhood Pl., Fairdale, KY 40118

Servicios: Atención Primaria para Adultos, Salud Femenina, Pediatría, Laboratorio, Salud Mental, Servicios Sociales, Servicios para Problemas de Alcohol y Drogas, Asistencia para Solicitar un Seguro de Salud

## **PHOENIX**

*Atención Médica para Personas Sin Hogar*

502-568-6972  
712 E. Muhammad Ali Blvd., Louisville, KY 40202  
TARC Rt 21, Rt 43

Servicios: Atención Primaria, Servicios Dentales, Farmacia, Laboratorio, Asistencia para la Inscripción en un Seguro de Salud, Servicios de Vivienda, Salud Mental, Servicios para Problemas de Alcohol y Drogas, Apoyo Entre Pares. Servicios para personas sin hogar.

## **WEST MARKET**

*Centro de Asesoramiento*

502-772-8370  
2500 W. Market St., Louisville, KY 40212  
TARC Rt 15

Servicios: Asesoría, Servicios Psiquiátricos, Administración de Medicamentos, Tratamiento con Ayuda de Medicamentos, Servicios sociales, Laboratorio

# Servicios

Family Health Centers es un proveedor de atención primaria con servicios de salud adicionales para contribuir con su salud y bienestar. Cuidamos a personas de todas las edades, que incluye:



## Atención Primaria para Adultos

Exámenes físicos, visitas por enfermedad, control de enfermedades crónicas, pruebas para la detección de cáncer y otros cuidados preventivos.



## Salud Femenina

Atención prenatal, exámenes femeninos, mamografías, pruebas para la detección de cáncer y servicios de planificación familiar.



## Pediatría

Chequeos de niño sano, visitas por enfermedad, vacunas, exámenes físicos para la escuela y deportes.



# Servicios de Apoyo

- ✦ Asistencia para la Inscripción en un Seguro de Salud
- ✦ Gestión de Casos y Servicios Sociales
- ✦ Dare to Care Despensa de Alimentos
- ✦ Servicios de Interpretación
- ✦ Médicos & Abogados para Niños

## Educación Para la Salud

Family Health Centers se toma en serio la tarea de apoyar la salud de sus pacientes. Ofrecemos muchas clases durante el año para enseñar habilidades y proporcionar recursos para tener una vida más saludable. Entre ellas se encuentran:

- Clases de cocina saludable
- Zumba y yoga
- Apoyo para enfermedades crónicas
- Grupo de juegos en familia
- Apoyo para la lactancia



Utilice el código QR para ver los horarios actuales de clases.

---

# Servicios de Salud Mental

Family Health Centers ofrece Servicios de Salud Mental para su bienestar emocional, que incluyen la ayuda con la ansiedad, la depresión, el aprendizaje de habilidades de afrontamiento saludables cuando hay problemas, y sanación de malas experiencias de su vida. También podemos ayudar con problemas como el consumo de alcohol o drogas.

Family Health Centers tiene servicios de salud mental en todos los sitios. Family Health Centers – West Market Centro de Asesoramiento ofrece muchos servicios en un solo lugar, incluyendo:

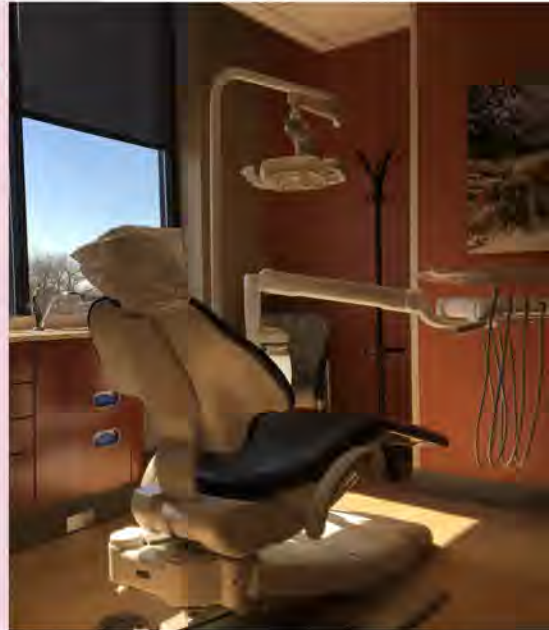
- Servicios de consejería para salud mental, uso de alcohol y drogas.
- Consultas de medicamentos y evaluaciones con enfermeras practicantes psiquiátricas.
- Farmacia en sitio para medicamentos psiquiátricos.
- Tratamiento asistido por medicamentos para los abusos de opioides y alcohol.
- Laboratorio en sitio para Vivitrol y otros medicamentos inyectables mensuales.
- Servicios Sociales
- Videocitas

# Servicios Dentales

Family Health Centers se preocupa por la salud dental y bucal de sus pacientes. Además, cuenta con consultorios en tres localidades: Portland, East Broadway y Phoenix.

Nuestro equipo de especialistas dentales presta los siguientes servicios a los pacientes:

- Atención preventiva como limpiezas dentales y tratamientos con flúor.
- Servicios dentales de emergencia, incluyendo extracciones.
- Radiografías.
- Tratamientos de restauración como empastes.
- Información educativa sobre salud bucal.
- Derivaciones para otros servicios dentales.





# Servicios de Farmacia

Family Health Centers cuenta con farmacias en cinco de nuestras localidades que surten recetas para los pacientes. Nuestros servicios de farmacia también incluyen lo siguiente:



## Ayuda con Medicamentos

No permita que el costo de sus medicamentos recetados le impida obtener aquellos que necesita para mantenerse saludable. Converse con el personal de la farmacia en caso de que tenga preguntas sobre el descuento de tarifa móvil o si necesita ayuda para pagar sus medicamentos recetados.



## Servicios de Entrega

Family Health Centers ofrece servicios de entrega de farmacia gratuitos. Converse con nuestro personal de farmacia sobre cómo inscribirse en este servicio al momento de surtir sus recetas en una de nuestras farmacias.



## Farmacia Clínica

Su proveedor puede aconsejarle trabajar con un farmacéutico clínico. Los farmacéuticos clínicos se reúnen con los pacientes individualmente para brindar ayuda e información educativa sobre la diabetes, la hipertensión y el manejo de Coumadin.



## Vacunaciones

Nuestro personal de farmacia administra vacunas contra la COVID-19 y la gripe a pacientes mayores de 12 años.



# Servicios Para Personas Sin Hogar

El Programa de Atención Médica para Personas sin Hogar de Phoenix (Phoenix Healthcare for the Homeless) brinda servicios sin costo alguno para personas sin hogar. Los servicios incluyen:

- Atención primaria de salud.
- Servicios dentales.
- Extensión de servicios sociales, evaluaciones y administración de casos.
- Pruebas para detectar tuberculosis.
- Vacunación.
- Servicios de extensión para la salud mental.
- Tratamiento de salud mental.
- Farmacia y ayuda con medicamentos.
- Solicitudes por discapacidad, para SNAP y seguros.
- Extensión médica.

## Atención de Relevo

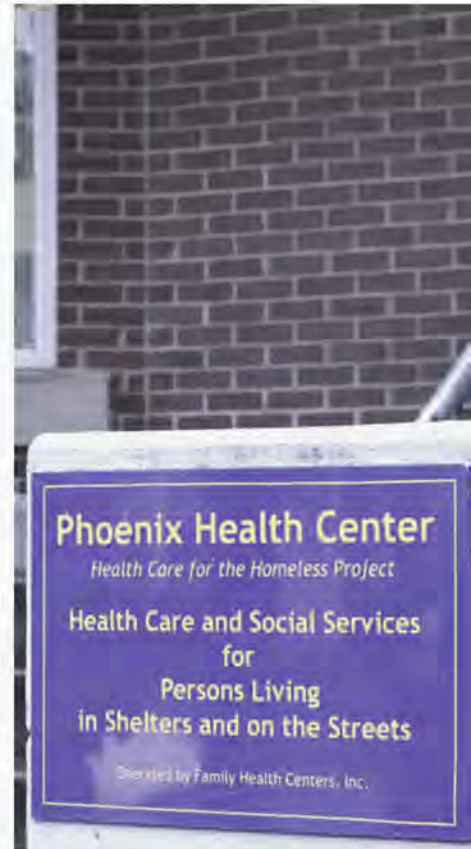
El Programa de Atención de Relevo de Family Health Centers está destinado a personas sin hogar que reciben el alta del hospital o que tienen otra afección médica aguda y necesitan un lugar para continuar con su proceso de recuperación.

## Extensión en la Calle Para Personas Sin Hogar

El equipo de Evaluación Común ofrece extensión, evaluación y apoyo a las personas sin hogar de Louisville.

## Vivienda de Apoyo Permanente

Family Health Centers trabaja para ayudar a alojar a personas sin hogar, para luego brindarles apoyo entre pares, administración de casos y otros servicios con el fin de ayudar a garantizar que tengan éxito en la transición de las calles a un hogar.





# Servicios Para Refugiados e Inmigrantes

A través de nuestro Programa de Servicios de Salud para Refugiados e Inmigrantes nos dedicamos a brindar atención apropiada, desde el punto de vista cultural y lingüístico, a los recién llegados a Louisville. Family Health Centers (FHC) se esfuerza por ser un centro acogedor para todas las personas que necesitan servicios de atención médica. No preguntamos sobre la situación migratoria ni solicitamos números de Seguro Social a quienes atendemos.

## Evaluaciones de Salud Para Refugiados

Servicios de evaluación, diagnóstico y derivación para determinar el estado de salud e identificar problemas de salud física y mental.

## Sobrevivientes de Tortura Servicios y Proyecto STAR

Atención directa de salud mental, psiquiátrica, servicios sociales y coordinación de atención para personas que han experimentado tortura en sus países de origen y para los afganos recién llegados, que han sido afectados en combate.

## Trabajadores en salud Comunitaria

Trabajadores en salud de confianza que proporcionan información educativa sobre la salud, los servicios de extensión y orientación para pacientes.



# Información Útil

A continuación, encontrará información importante sobre cómo funciona Family Health Centers.

## Programar una Cita

- Llame al 502-774-8631
- Utilice el Portal del Paciente en nuestro sitio web para programar una cita.
- En algunos centros no necesita cita previa. Consulte nuestras localidades de Atención Inmediata en nuestro sitio web para obtener más información.

## Al Acudir a Sus Citas

- Traiga todas sus medicaciones consigo a cada cita.
- Si no puede cumplir con su cita, llame a Family Health Centers para cancelarla o reprogramarla.
- Por favor, sea puntual cuando tenga una cita. Llámenos si va a llegar tarde.

## Portal del Paciente

Los pacientes de Family Health Centers pueden acceder a sus expedientes médicos electrónicos, programar una cita, ver resultados de laboratorio y mucho más en línea mediante el sistema "Portal del Paciente". Haga clic en el botón "Portal del Paciente" en nuestra página web, [www.fhclouisville.org](http://www.fhclouisville.org), para comenzar. Inscríbase en el Portal del Paciente o descargue la aplicación Healow y úselo desde su teléfono.

Utilice el código QR para acceder al Portal del Paciente de Family Health Centers o descargue la aplicación Healow para usar el portal en su teléfono. En la aplicación Healow, use el código de práctica: BFEFCD

Healow App  
available on







## Historias Clínicas

Si necesita una copia de su historia clínica, puede llamar al (502) 772-8311 para comunicarse con el departamento de Administración de la Información de la Salud. Se le solicitará que complete el formulario "Solicitud de historia clínica". Se le solicitará que presente su documento de identidad cuando solicite y retire su historia clínica. Family Health Centers se pondrá en contacto con usted cuando su historia clínica esté lista para retirar. Solo el paciente o su representante legal (padre, tutor, etc.) pueden retirarla. Su historia clínica no puede ser enviada por correo.

## Para su Salud y Seguridad

- ✚ Si tiene COVID-19 o presenta síntomas parecidos a la gripe, use una mascarilla mientras permanezca en Family Health Centers. Podemos proporcionarle una mascarilla.
- ✚ Si le preocupa que su enfermedad (tos, erupción, etc.) pueda ser contagiosa, notifíquelo inmediatamente a un Especialista en acceso al paciente u otro miembro del personal.
- ✚ Todas las instalaciones de Family Health Centers son libres de humo de cigarrillo. Está prohibido fumar en todas las instalaciones, ya sea dentro o fuera del edificio.
- ✚ No está permitido portar armas en las instalaciones de Family Health Centers.
- ✚ Todos son bienvenidos en Family Health Centers, pero debe evitarse el uso de lenguaje ofensivo o hiriente. Sea respetuoso con nuestro personal y con otros pacientes.

**Historias Clínicas**  
**502-772-8311**

**Defensoría del Paciente**  
**502-772-8589**

# Pago del Paciente

Family Health Centers está comprometido a brindar atención médica asequible y de alta calidad. Esta sección incluye información sobre lo que los pacientes pueden esperar al pagar los servicios.






## Seguro

Family Health Centers acepta Medicare, Medicaid, y la mayoría de los seguros privados.

## Pago individual

Family Health Centers ofrece servicios en una escala de tarifas móviles basada en los ingresos y la cantidad de integrantes del grupo familiar de una persona.

Para obtener el descuento de tarifa variable de FHC, debe mostrar un comprobante de ingresos dentro de los 30 días de la primera visita. Los siguientes artículos son comprobantes de ingresos que FHC pueden aceptar.

-  **Recibos de pago actuales para el mes de trabajo más reciente.**
-  **Carta de su empleador en la que se indica el monto de sus ingresos.**
-  **Carta de una organización que lo ayuda, como una Iglesia, en la que se indica su situación en relación con sus ingresos.**
-  **La declaración de impuestos o W2 más reciente.**
-  **Carta para el Seguro Social, SSI, discapacidad, desempleo, cupones de alimentos u otra asistencia pública que demuestre sus ingresos.**



# Escala de Tarifas Móviles

Los descuentos para pacientes se basan en los Límites Federales de Pobreza (FPL), que dependen de los ingresos y la cantidad de integrantes del grupo familiar. Puede esperar el siguiente descuento una vez que se determine su descuento móvil:

<b>Variable A</b> 100% FPL	Tarifa mínima: \$25 por consulta médica, \$35 por consulta dental. Los medicamentos recetados y las vacunas no están cubiertos por la tarifa mínima.
<b>Variable B</b> 101-125% FPL	El paciente paga el 20% del total de la factura.
<b>Variable C</b> 126-150% FPL	El paciente paga el 40% del total de la factura.
<b>Variable D</b> 151-175% FPL	El paciente paga el 60% del total de la factura.
<b>Variable E</b> 176-200% FPL	El paciente paga el 80% del total de la factura.
<b>Variable F</b> +200% FPL	El paciente paga el 100% del total de la factura.

Se solicita a los pacientes que paguen una parte de los costos de su consulta en el momento de la cita. Si le corresponde la Variable A, se le pedirá que pague \$25 por una consulta médica y por determinados servicios de salud conductual, o \$35 por una consulta dental. Los pacientes de Atención Médica para Personas sin Hogar de Phoenix - FHC pagan \$0 por los servicios.

Si su parte del costo total es superior a la tarifa mínima que pagó el día de su consulta, se le facturará por el monto restante. Nunca se le rechazará por no poder pagar.

**Si desea obtener ayuda para realizar los pagos, comuníquese con Asistencia de Facturación.**

**Asistencia de Facturación 502-953-4744**

# Socios En Su Salud

Family Health Centers es un Hogar médico centrado en el paciente, con certificación de NCQA. En Family Health Centers:

## ✚ Usted es un Socio en su Atención

Usted y su proveedor trabajan juntos para asegurarse de que se satisfagan y respeten sus deseos y necesidades. Tiene el apoyo y la información que necesita para tomar decisiones sobre su salud.

## ✚ Estamos Disponibles Cuando Nos Necesita

Family Health Centers ofrece programación de citas para el mismo día y a futuro. La mayoría de los centros ofrece horarios nocturnos o durante el fin de semana. También tiene acceso a un proveedor a través de nuestro servicio de llamadas "fuera del horario de atención", únicamente debe llamar al 502-774-8631.

## ✚ Alta Calidad

Family Health Centers trabaja para conservar los altos estándares en calidad y seguridad. Utilizamos historias clínicas electrónicas y equipos de mejora de la calidad que trabajan para mejorar la atención que recibe.

## ✚ Integral

Family Health Centers cubre un rango de necesidades médicas y servicios para cuando usted se encuentra enfermo o goza de buena salud.

## ✚ Coordinado

Su cuidado de la salud no termina en los Family Health Centers. Trabajamos con otros proveedores en la comunidad para asegurarnos que usted reciba los servicios adicionales de atención y de especialistas que necesite.





# Nuestro Equipo de Atención

En Family Health Centers, nuestros médicos y enfermeras son llamados "prestadores". Nuestros prestadores se especializan en cuidados primarios: su recurso habitual de cuidado médico para cuando usted está sano o enfermo. Los prestadores de cuidados primarios (PCP) pueden diagnosticar y tratar numerosas afecciones.

En Family Health Centers, todos cuentan con un PCP.

- Puede elegir al prestador que desee como su PCP.
- Si no tiene ninguna preferencia, Family Health Centers escogerá un PCP para usted. Las familias serán asignadas al mismo PCP siempre que sea posible.
- Usted puede cambiar su PCP en cualquier momento si habla con la recepcionista en la mesa de entrada o cuando programe su próxima cita.
- Conozca a nuestros proveedores en línea en [www.fhclouisville.org](http://www.fhclouisville.org)

## Su Equipo Médico FHC Puede Incluir

Doctores

Enfermeros de Práctica Avanzada

Especialistas en Psiquiatría

Enfermeros y Asistentes Médicos

Farmacéuticos y Personal de Farmacia

Dentistas e Higienistas Dentales

Administradores de casos

Coordinadores de atención

Clínicos en Salud Conductual

Trabajadores en salud comunitaria

Educadores en salud

Secretarios de registros médicos

Secretarios de derivaciones

Especialistas en acceso al paciente

Especialistas en apoyo entre pares

Intérpretes



---

# Aviso de Prácticas de Privacidad

Estamos comprometidos con la protección de su información médica y personal. Creamos un registro de la atención y los servicios que recibe en los Family Health Centers, (FHC). Necesitamos este registro para proporcionarle atención de calidad y para cumplir con ciertos requisitos legales.

## ✦ Por Ley Estamos Obligados A

- Asegurarnos de que la información que lo identifica se mantiene privada.
- Darle esta información sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad respecto de la información médica.
- Seguir el Aviso de prácticas de privacidad más reciente publicado en cada clínica.
- Le informaremos rápidamente si ocurre una violación que pudiera comprometer la privacidad o seguridad de su información.
- No usaremos ni compartiremos su información de otra forma que no sea la descrita aquí, a menos que usted nos diga que podemos hacerlo por escrito. Si nos dice que podemos hacerlo, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Háganos saber por escrito si cambia de opinión.

## ✦ Consentimientos Y Autorizaciones

Usted firmará un formulario de "Consentimiento" cada año para permitir que los Family Health Centers usen y compartan su información médica protegida para fines de tratamiento, pago y operaciones de atención médica. El paciente debe firmar este consentimiento, a menos que sea menor de edad o tenga un representante legal asignado por un tribunal.

El formulario de "Autorización" es un formulario que puede firmar para permitir que los Family Health Centers compartan verbalmente su información médica protegida con otra persona que usted elija. Este formulario no permite que esa persona tome decisiones médicas en su nombre y no permite que esa persona reciba una copia de su información médica protegida.



---

## **Consentimientos Y Autorizaciones, continuación.**

El padre, la madre o el tutor legal puede firmar un Formulario de "Proxy" para permitir que otro adulto lleve a su hijo a una cita. Cualquier niño menor de 18 años debe acudir a sus citas médicas con su padre, madre, tutor legal o apoderado. Si no existe un formulario de "Proxy" en el archivo, el proveedor no debe ver al niño. Solo el padre, la madre o el tutor legal del niño pueden actualizar la cuenta del paciente. El padre, la madre o el tutor legal deben firmar este formulario cada año.

Una "Autorización para divulgar expedientes" es un formulario que usted puede firmar para permitir que los Family Health Centers compartan información médica protegida con alguien, como la Oficina de Incapacidad, un abogado privado, etc. Los Family Health Centers no le niegan tratamiento si no firma esta autorización.

## **✦ Cómo Podemos Usar Y Divulgar La Información Médica Sobre Usted**

Cada año, usted firmará un Consentimiento que nos permite usar y compartir su información médica protegida para estos motivos importantes:

- Para tratamiento: Podemos usar su información médica protegida para proporcionarle tratamiento y servicios médicos. Su información médica se comparte con médicos, enfermeros/as y otros miembros del personal de los Family Health Centers que están involucrados en su atención.
- Para pago: Podemos usar y compartir su información médica protegida de forma que el tratamiento y los servicios que reciba en los Family Health Centers se puedan facturar y pagar.
- Para operaciones de atención médica: Podemos usar y compartir su información médica protegida entre distintos departamentos para que la clínica funcione sin problemas. Por ejemplo, si llama para pedir un medicamento, su proveedor, así como el personal de enfermería y un funcionario de expedientes médicos, puede ver su expediente médico. Otras formas en las que se utiliza y/o comparte su información es para actividades de supervisión de la salud, que incluyen:
  - Programas de beneficios del gobierno para los cuales la información médica es relevante para la elegibilidad del beneficiario.
  - Entidades sujetas a programas regulatorios gubernamentales para las cuales la información médica es necesaria para determinar el cumplimiento de las normas del programa;

---

## Cómo Podemos Usar Y Divulgar La Información Médica, continuación.

-Entidades sujetas a leyes de derechos civiles para las cuales la información médica es necesaria para determinar el cumplimiento.

-FHC participa en varios Intercambios de Información de Salud (HIE) federales, estatales y locales y colabora en un esfuerzo por brindar atención continua con los proveedores de atención médica participantes. FHC compartirá su información de salud electrónica protegida en estos intercambios de información médica HIE y las agencias asociadas de manera segura. La información de salud compartida NO incluye registros protegidos por 42 CFR (Abuso de Sustancias). Los Intercambio de Información de Salud (HIE) entre las agencias que colaboran permiten que otros proveedores participantes, que están involucrados en su tratamiento, pago o atención médica puedan usar su información médica. Cada proveedor participante ingresa en un Acuerdo Comercial Asociado, dicho acuerdo responsabiliza a todos los participantes y a los intercambios de la información de salud HIE a mantener las regulaciones HIPAA de Privacidad y Seguridad. Para obtener más información o para optar por no participar, hable con un miembro del personal.

### Usos Y Divulgaciones Adicionales de la Información Médica

- Hoja de registro: podemos usar y divulgar información médica sobre usted al hacer que firme cuando llega a FHC. También podemos llamarlo por su nombre cuando esté listo para su consulta.
- Recordatorios de citas: podemos usar y divulgar información médica para comunicarnos con usted como un recordatorio de que tiene una cita o sobre la atención médica que debe recibir.
- Socios comerciales: algunas de nuestras funciones se realizan a través de servicios contratados prestados por socios comerciales. Un socio comercial puede incluir cualquier individuo o entidad que reciba su información médica de nuestra parte mientras presta servicios a FHC. Dichos servicios pueden incluir, entre otros, servicios legales, actuariales, contables, de consultoría, adición de datos, gestión, administración, acreditación o financieros. Cuando se contratan estos servicios, podemos divulgar su información médica a nuestros socios comerciales para que puedan realizar la tarea solicitada. Sin embargo, para proteger su información médica, exigimos que nuestro socio comercial proteja debidamente su información.
- Alivio de desastres: podemos divulgar información sobre usted a una entidad que asiste en el alivio de un desastre para que se le pueda notificar a su familiar acerca de su afección, estado y localización.



- Alternativas de tratamiento: podemos usar y divulgar información médica para informarle o recomendarle posibles opciones de tratamiento o alternativas que pudieran serle de interés.
- Beneficios y servicios relacionados con la salud: podemos usar y divulgar información médica para informarle sobre beneficios o servicios relacionados con la salud que pudieran serle de interés.

### ❖ **Propósitos Especiales Cuando La Ley Permite O Exige Divulgaciones**

A veces, estamos obligados a usar o compartir su información médica protegida de otras formas, incluso sin su consentimiento o autorización por escrito. Podemos divulgar su información médica para fines especiales cuando la ley lo permite o lo exige, lo que incluye lo siguiente:

- Evitar una amenaza grave para la salud o seguridad contra usted, el público u otra persona.
- Para actividades de supervisión de salud pública y administrativas, como control de enfermedades, denuncia de abuso o negligencia, estadísticas sanitarias y vitales, auditorías, investigaciones y revisión de licencias.
- Donación y trasplante de órganos y tejidos para asistir en la donación y el trasplante de órganos y tejidos.
- Para propósitos de investigación; solo puede divulgarse información limitada, según lo permita la ley.
- Para la indemnización de los trabajadores o programas similares, para el pago de beneficios por lesiones relacionadas con el trabajo.
- A forenses, examinadores médicos y directorios fúnebres para identificar a una persona fallecida, determinar la causa de muerte o para realizar obligaciones.
- Cumplir con órdenes judiciales, procedimientos judiciales u otros procesos legales relacionados con el cumplimiento de la ley, custodia de reclusos, acciones legales y administrativas y actividad delictiva.
- Para la presentación de informes al ejército y veteranos de EE. UU. relacionada con miembros y veteranos de las fuerzas armadas de EE. UU. o del extranjero.
- Para actividades de seguridad e inteligencia nacional, como los servicios de protección del Presidente y otras personas autorizadas.

### 🌐 **Leyes Estatales Y Otras Leyes Federales**

Cumpliremos con todas las leyes estatales y federales correspondientes. Por ejemplo, en virtud de la ley estatal, existen más límites a las divulgaciones de información sobre VIH y SIDA. En virtud de la ley federal, existen más límites a la divulgación de información sobre abuso de sustancias, salud mental y genética. Seguiremos acatando todas las leyes estatales y federales correspondientes.

---

## ❖ Otros Usos De La Información Médica Que Requieren Autorización

Otros usos y divulgaciones de información médica no cubiertos en este Aviso o en las leyes que se aplican a nosotros solo se harán con su autorización por escrito. Si nos otorga autorización para usar y divulgar información sobre usted, puede revocar dicha autorización, por escrito, en cualquier momento. Si revoca su autorización, ya no usaremos ni divulgaremos su información médica para los motivos cubiertos por la autorización por escrito. Usted comprende que no podemos retirar divulgaciones que ya hayamos hecho con su autorización y que estamos obligados a conservar nuestros registros respecto de la atención que le proporcionamos.

## ❖ Sus Derechos Relacionados Con Su Información Médica

Usted tiene muchos derechos relacionados con su información médica. Si desea ejercer alguno de estos derechos, debe presentar su solicitud por escrito, a menos que se indique otra cosa:

- **Inspeccionar y recibir copias:** Tiene derecho a inspeccionar y recibir una copia electrónica o impresa de su expediente médico y otra información médica que tengamos sobre usted. Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información médica, por lo general, en un plazo de 30 días a partir de su solicitud. Podemos cobrarle una tarifa razonable por los costos de copiado, envío postal u otros insumos asociados con su solicitud.
- **Su derecho a enmendar:** Si considera que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o está incompleta, puede pedirnos que enmendemos la información. Usted debe proporcionar un motivo que respalde su solicitud de enmienda. Podemos decirle que no a su solicitud, pero le informaremos el motivo por escrito en un plazo de 60 días.
- **Su derecho a solicitar comunicaciones confidenciales:** Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted respecto a los asuntos médicos de una forma determinada o a un lugar determinado. Por ejemplo, puede pedirnos que solo nos comuniquemos con usted en su domicilio o por correo electrónico seguro. Esta solicitud puede hacerse por escrito o verbalmente. Responderemos que sí a todas las solicitudes razonables.



### Sus Derechos, continuación.

- Su derecho a una explicación de las divulgaciones: Usted tiene derecho a solicitar una "explicación de las divulgaciones". Esto es una lista de determinadas divulgaciones que hicimos de su información médica durante los años previos a la fecha de la solicitud. Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas sobre tratamiento, pago y operaciones de atención médica. Proporcionaremos una explicación por cada año sin costo, pero cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si solicita otra dentro de un plazo de 12 meses.
- Su derecho a solicitar restricciones: Tiene derecho a solicitar una restricción o limitación a la información médica que usamos o divulgamos sobre usted. La solicitud debe hacerse por escrito. Puede pedirnos que no usemos o compartamos cierta información médica para tratamiento, pago o para nuestras operaciones. NO estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos decirle que no si ello afectara su atención. Si usted paga un servicio o insumo de atención médica de su bolsillo en su totalidad, puede pedirnos que no compartamos esa información para fines de pago o de nuestras operaciones con su compañía aseguradora. Le diremos que sí, salvo que la ley nos exija que compartamos esa información.
- Derecho a recibir una copia impresa de este Aviso: Usted tiene derecho a solicitar una copia impresa de este Aviso en cualquier momento, incluso si aceptó recibir el aviso por vía electrónica.
- Derecho a elegir a alguien para que actúe en su nombre: Si le otorgó a alguien un poder legal médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y hacer elecciones sobre su información médica. Nos aseguraremos de que esa persona tenga dicha autoridad en su nombre antes de tomar cualquier acción.
- Derecho a presentar una queja: Si considera que sus derechos de privacidad han sido violados, puede presentar una queja de las siguientes formas:
- Comunicarse con el funcionario de privacidad de los Family Health Centers al 502-774-8631.
- Comunicarse con la Administración al 502-774-8631.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights) si envía una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llama al 1-877-696-6775 o ingresa a [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).

No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

**Funcionario de Privacidad 502-772-8510**

# Sus Derechos & Responsabilidades

## Como Paciente Usted Tiene Derechos

- ✚ Tiene derecho a recibir información sobre FHC, sus servicios, sus médicos y otros profesionales de servicios humanos y de salud.
- ✚ Tiene derecho a ser tratado con respeto, el reconocimiento de tu dignidad y el derecho a la privacidad.
- ✚ Tiene derecho a participar en la toma de decisiones con respecto a sus necesidades de atención médica y servicios humanos.
- ✚ Tiene derecho a presentar una queja o apelación sobre FHC o la atención brindada.
- ✚ Tiene derecho a un tratamiento confidencial de la información médica.
- ✚ Tiene derecho a un acceso razonable a su historial médico de acuerdo con las regulaciones estatales y federales aplicables.
- ✚ Tiene derecho a un acceso razonable a los servicios médicos.

**Consulte con un encargado de recepción o supervisor de enfermería. Para problemas de mayor gravedad, comuníquese con la Defensoría del Paciente.**

**Defensoría del Paciente 502-772-8589**





# Usted Tiene la Responsabilidad

- ✦ Tiene la responsabilidad de comunicar, en la medida de lo posible, la información necesaria a otros profesionales y proveedores para brindarle atención y servicios adecuados a usted o a su hijo.
- ✦ Tiene la responsabilidad de utilizar su proveedor de atención primaria para la coordinación de los servicios de atención médica, especialmente para la atención por parte de especialistas y hospitales.
- ✦ Tiene la responsabilidad de asumir un papel activo en las decisiones de salud con sus proveedores.
- ✦ Tiene la responsabilidad de hacer preguntas para asegurarse de comprender la información de salud y las instrucciones proporcionadas.
- ✦ Tiene la responsabilidad de tratar a los demás con el mismo respeto y cortesía como usted quiere ser tratado.
- ✦ Tiene la responsabilidad de cumplir con las citas programadas o avisar si llegará tarde o si necesita cancelar.
- ✦ Tiene la responsabilidad de restringir el uso de la sala de emergencias para cuidado de rutina, que no sea de emergencia o de seguimiento.



# Política de No Discriminación

Family Health Centers cumple con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y todas las demás leyes relacionadas con la no discriminación. Es la política de Family Health Centers no discriminar a la hora de ofrecer acceso a su atención médica y sus servicios relacionados según etnia, color, sexo, nacionalidad, edad, religión, condición familiar, estado civil, estado de pareja, credo, discapacidad, orientación sexual, identidad de género o condición de veterano.

Bajo el Título VI, los programas o las actividades que reciban dinero del gobierno no deberán discriminar a las personas según su etnia, color, nacionalidad, discapacidad, sexo, edad o religión. Esto incluye a los prestadores de atención médica como Family Health Centers, hospitales, departamentos de salud y cualquier prestador de atención médica que acepte Medicaid y Medicare.

## Sus Derechos

- ✚ Usted o su representante pueden presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles si cree que ha sido discriminado por un prestador de cuidados médicos y humanos a causa de su raza, color, nacionalidad, edad, sexo, discapacidad o religión.
- ✚ Números de teléfono 1-800-368-1019 (Voz); 1-800-537-7697 (TDD o "Servicio de Telecomunicaciones para personas con discapacidad auditiva") Correo Electrónico: [OCRMail@hhs.gov](mailto:OCRMail@hhs.gov)  
Sitio web : <http://hhs.gov/ocr>
- ✚ También puede comunicarse con la Línea directa de Cumplimiento de Family Health Centers llamando al (502) 772-8484.



# Números de Teléfono Útiles

## Estamos aquí para ayudar.

Family Health Centers Línea principal	502-774-8631
Citas Dentales	502-772-8160
Farmacia Portland	502-772-8625
Farmacia East Broadway	502-290-2653
Farmacia Phoenix	502-569-1673
Farmacia Iroquois	502-632-1954
Salud Conductual o Servicios Sociales	502-772-8370
Asistencia para Medicamentos	502-772-8370
Medicaid y Asistencia de Seguro	502-772-8182
Asistencia para Medicare Parte D	502-772-8371
Historias Clínicas de los Pacientes	502- 772-8311
Educación para la Salud	502-772-8588
Preguntas Sobre Facturación	502-772-9064
Defensoría del Paciente	502-772-8589
Asistencia Fuera de Horario	502-774-8631



### Cita

502-774-8631



### Dirección Web

[www.fhclouisville.org](http://www.fhclouisville.org)



# Family Health Centers

## 1 PORTLAND

2215 Portland Avenue  
Louisville, KY 40212

## 2 EAST BROADWAY

834 East Broadway  
Louisville, KY 40204

## 3 IROQUOIS

4100 Taylor Boulevard  
Louisville, KY 40215

## 4 FAIRDALE

1000 Neighborhood Place  
Fairdale, KY 40118

## 5 PHOENIX

*Atención Médica para  
Personas sin Hogar*  
712 Muhammad Ali Blvd.  
Louisville, KY 40202

## 6 AMERICANA

*Salud para Refugiados e Inmigrantes*  
4805 Southside Drive  
Louisville, KY 40214

## 7 WEST MARKET

*Centro de Asesoramiento*  
2500 West Market Street  
Louisville, KY, 40212

## 8 IROQUOIS HIGH SCHOOL

*Centro de Salud Escolar*  
4615 Taylor Blvd  
Louisville, KY 40215

